

Komission tiedonanto oikeutta tutustua komission asiakirja-aineistoon koskevista säännöistä EY:n perustamissopimuksen 81 ja 82 artiklan, ETA-sopimuksen 53, 54 ja 57 artiklan ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 139/2004 soveltamistapauksissa

(2005/C 325/07)

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

I JOHDANTO JA TIEDONANNON KOHDE

1. Oikeus tutustua komission asiakirja-aineistoon on yksi menettelyllisistä oikeusturvatakeista, jonka tarkoituksena on tasavertaisuusperiaatteen soveltaminen ja puolustautumisoikeuksien suojaaminen. Oikeudesta tutustua asiakirja-aineistoon säädetään neuvoston asetuksen (EY) N:o 1/2003⁽¹⁾ 27 artiklan 1 ja 2 kohdassa, komission asetuksen (EY) N:o 773/2004⁽²⁾ (jäljempänä 'täytäntöönpanoasetus') 15 artiklan 1 kohdassa, neuvoston asetuksen (EY) N:o 139/2004⁽³⁾ (jäljempänä 'sulautuma-asetus') 18 artiklan 1 ja 3 kohdassa sekä komission asetuksen (EY) N:o 802/2004⁽⁴⁾ (jäljempänä 'sulautuma-asetuksen täytäntöönpanoasetus') 17 artiklan 1 kohdassa. Ennen kuin komissio tekee asetuksen (EY) N:o 1/2003 7, 8 ja 23 artiklaan sekä 24 artiklan 2 kohtaan ja sulautuma-asetuksen 6 artiklan 3 kohtaan, 7 artiklan 3 kohtaan, 8 artiklan 2–6 kohtaan sekä 14 ja 15 artiklaan perustuvan päätöksen, sen on näiden säännösten mukaisesti annettava tapauksen mukaan henkilöille, yrityksille tai yritysten yhteenliittymille tilaisuus esittää huomautuksensa heitä vastaan esitetyistä väitteistä ja oikeus tutustua komission asiakirja-aineistoon, jotta heidän puolustautumisoikeuksiaan noudatettaisiin menettelyissä täysimääräisesti. Tässä tiedonannossa vahvistetaan kehys kyseisissä säännöksissä vahvistettujen oikeuksien toteutumiselle. Tiedonanto ei sääntelee mahdollisuutta tutustua tiettyihin asiakirjoihin muissa menettelyissä. Tiedonanto ei rajoita Euroopan yhteisöjen tuomioistuinten mahdollisia tulkintoja näistä säännöksistä. Tässä tiedonannossa asetetut periaatteet soveltuvat myös silloin kun komissio soveltaa ETA-sopimuksen 53, 54 ja 57 artiklaa⁽⁵⁾.
2. Edellä kuvattu erityinen oikeus eroaa asetuksen (EY) N:o 1049/2001⁽⁶⁾ mukaisesta yleisestä oikeudesta tutustua asiakirjoihin, sillä kyseiseen oikeuteen sovelletaan erilaisia perusteita ja poikkeuksia ja se palvelee erilaista tarkoitusta.
3. Tiedonannossa ilmaisulla 'oikeus tutustua asiakirja-aineistoon' tarkoitetaan yksinomaisesti niille henkilöille, yrityksille tai yritysten yhteenliittymille myönnettyä oikeutta tutustua asiakirja-aineistoon, joille komissio on osoittanut väitetiedoksiannon. Tiedonannossa selvennetään, keillä on oikeus tutustua asiakirja-aineistoon tässä tarkoituksessa.
4. Samaa ilmaisua tai ilmaisua 'oikeus tutustua asiakirjoihin' käytetään edellä mainituissa asetuksissa myös kantelijoiden tai muiden osapuolten osalta. Tällaiset tilanteet eroavat kuitenkin komission väitetiedoksiannon kohteiden tilanteesta, eikä niissä näin ollen sovelleta tässä tiedonannossa esitettyä määritelmää oikeudesta tutustua asiakirja-aineistoon. Näistä asiaan liittyvistä tilanteista on erillinen jakso tiedonannossa.
5. Tässä tiedonannossa selitetään myös, mihin tietoihin asiakirja-aineistoon tutustuttaessa saa tutustua sekä millaisia menettelyjä asiakirja-aineistoon tutustumisessa noudatetaan.

⁽¹⁾ Neuvoston asetus (EY) N:o 1/2003, annettu 16 päivänä joulukuuta 2002, perustamissopimuksen 81 ja 82 artiklassa vahvistettujen kilpailusääntöjen täytäntöönpanosta (EYVL L 1, 4.1.2003, s. 1–25).

⁽²⁾ Komission asetus (EY) N:o 773/2004, annettu 7 päivänä huhtikuuta 2004, EY:n perustamissopimuksen 81 ja 82 artiklan mukaisten komission menettelyjen kulusta (EUVL L 123, 27.4.2004, s. 18–24).

⁽³⁾ Neuvoston asetus (EY) N:o 139/2004, annettu 20 päivänä tammikuuta 2004, yrityskeskittymien valvonnasta (EUVL L 24, 29.1.2004, s. 1–22).

⁽⁴⁾ Komission asetus (EY) N:o 802/2004, annettu 21 päivänä huhtikuuta 2004, yrityskeskittymien valvonnasta annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 139/2004 täytäntöönpanosta (EUVL L 133, 30.4.2004, s. 1–39). Oikaisu EUVL L 172, 6.5.2004, s. 9.

⁽⁵⁾ Viitteet tässä tiedonannossa 81 ja 82 artiklaan soveltuvat myös ETA-sopimuksen 53 ja 54 artiklaan.

⁽⁶⁾ Euroopan parlamentin ja neuvoston asetus (EY) N:o 1049/2001, annettu 30 päivänä toukokuuta 2001, Euroopan parlamentin, neuvoston ja komission asiakirjojen saamisesta yleisön tutustuttavaksi (EYVL L 145, 31.5.2001, s. 43). Ks. esim. asia T-2/03, Verein für Konsumenteninformation v. komissio (tuomio 13.4.2005, ei vielä julkaistu oikeustauskokoelmassa).

6. Tiedonanto korvaa julkaisupäivästään lähtien komission vuoden 1997 tiedonannon oikeudesta tutustua asiakirjoihin ⁽¹⁾. Uusissa säännöissä otetaan huomioon 1. päivästä toukokuuta 2004 sovellettava lainsäädäntö eli edellä mainitut asetus (EY) N:o 1/2003, sulautuma-asetus, täytäntöönpanoasetus, sulautuma-asetuksen täytäntöönpanoasetus ja tietyissä kilpailuasioita koskevista menettelyissä kuulemismenettelystä vastaavan neuvonantajan toimivaltuuksista 23 päivänä toukokuuta 2001 tehty komission päätös⁸. Tiedonannossa otetaan myös huomioon Euroopan yhteisöjen tuomioistuimen ja ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuimen viimeaikainen oikeuskäytäntö ⁽²⁾ ja komission vuoden 1997 tiedonannon antamisen jälkeen kehittämä käytäntö.

II ASIAKIRJA-AINEISTOON TUTUSTUMISOIKEUDEN LAAJUUS

A. Keille myönnetään oikeus tutustua asiakirja-aineistoon?

7. Oikeudella tutustua asiakirja-aineistoon 1 kohdassa mainittujen säännösten nojalla halutaan varmistaa puolustautumisoikeuksien tehokas toteutuminen komission esittämiä väitteitä vastaan. Sekä perustamissopimuksen 81 ja 82 artiklan mukaisissa asioissa että sulautuma-asetuksen mukaisissa asioissa oikeus tässä tarkoituksessa myönnetään pyynnöstä tapauksen mukaan henkilöille, yrityksille tai yritysten yhteenliittymille ⁽³⁾, joille komission väitetiedoksianto on osoitettu ⁽⁴⁾ (jäljempänä 'osapuolet').

B. Mihin asiakirjoihin saa tutustua?

1. *Komission asiakirja-aineiston sisältö*
8. Kilpailututkimuksessa komission asiakirja-aineistolla (jäljempänä myös 'asiakirja-aineisto') tarkoitetaan kaikkia asiakirjoja ⁽⁵⁾, jotka komission kilpailun pääosasto on saanut, laatinut ja/tai kerännyt tutkimuksen kuluessa.
9. Asetuksen (EY) N:o 1/2003 20 ja 21 artiklan sekä 22 artiklan 2 kohdan ja sulautuma-asetuksen 12 ja 13 artiklan mukaisten tutkimusten kuluessa komissio kerää lukuisia asiakirjoja. Yksityiskohtaisen tutkimuksen jälkeen saattaa osoittautua, että osa niistä ei liity kyseessä olevaan asiaan. Tällaiset asiakirjat voidaan palauttaa yritykselle, joilta ne on saatu. Jos asiakirjat palautetaan, ne eivät enää ole osa asiakirja-aineistoa.
2. *Asiakirjat, joihin saa tutustua*
10. Osapuolten on pystyttävä tutustumaan komission asiakirja-aineistoon sisältyviin tietoihin, jotta ne näiden tietojen perusteella voivat asianmukaisesti ilmaista näkemyksensä komission väitetiedoksiantonsa esittämistä alustavista päätelmistä. Tätä varten niille myönnetään oikeus tutustua kaikkiin 8 kohdassa määritellyyn komission asiakirja-aineistoon sisältyviin asiakirjoihin lukuun ottamatta sisäisiä asiakirjoja, muiden yritysten liikesalaisuuksia tai muita luottamuksellisia tietoja ⁽⁶⁾.

⁽¹⁾ Komission tiedonanto sisäisistä menettelysäännöistä käsiteltäessä pyyntöjä saada tutustua asiakirjoihin EY:n perustamissopimuksen 85 [nykyisin 81] ja 86 [nykyisin 82] artiklan, EHTY:n perustamissopimuksen 65 ja 66 artiklan ja neuvoston asetuksen (ETY) N:o 4064/89 soveltamistapauksissa (EYVL C 23, 23.1.1997, s. 3).

⁽²⁾ EYVL L 162, 19.6.2001, s. 21.

⁽³⁾ Erityisesti yhdistetyt asiat T-25/95 ym., Cimenteries CBR SA ym. v. komissio (Kok. 2000, s. II-0491).

⁽⁴⁾ Jäljempänä tässä tiedonannossa ilmaisulla 'yritys' tarkoitetaan sekä yrityksiä että yritysten yhteenliittymiä. Ilmaisulla henkilö tarkoitetaan sekä luonnollisia että oikeushenkilöitä. Monet yksiköt ovat samalla oikeushenkilöitä ja yrityksiä. Tällöin niihin sovelletaan molempia ilmaisuja. Sama pätee, jos luonnollinen henkilö on 81 ja 82 artiklassa tarkoitettu yritys. Sulautumamenettelyissä huomioon on otettava sulautuma-asetuksen 3 artiklan 1 kohdan b alakohdassa tarkoitettut henkilöt myös silloin kun kyse on luonnollisista henkilöistä. Jos komission kilpailumenettelyihin tulee mukaan yksiköitä, jotka eivät ole oikeushenkilöitä eivätkä yrityksiä, komissio soveltaa tarpeen mukaan tässä tiedonannossa vahvistettuja periaatteita soveltuvin osin.

⁽⁵⁾ Ks. täytäntöönpanoasetuksen 15 artiklan 1 kohta, sulautuma-asetuksen 18 artiklan 3 kohta ja sulautuma-asetuksen täytäntöönpanoasetuksen 17 artiklan 1 kohta.

⁽⁶⁾ Tiedonannossa ilmaisulla 'asiakirja' tarkoitetaan kaikkia tietomuotoja tallennusvälineestä riippumatta. Tämä kattaa myös kaikki mahdolliset nykyiset ja tulevat sähköiset tiedon tallennusvälineet.

11. Myös menettelyn osana tilatun tutkimuksen tuloksiin sekä tehtävnmääritykseen ja tutkimusmenetelmiin voi tutustua. Varotoimet saattavat kuitenkin olla tarpeen teollis- ja tekijänoikeuksien suojelemiseksi.
3. *Asiakirjat, joihin ei saa tutustua*
- 3.1. Sisäiset asiakirjat
- 3.1.1 Yleiset periaatteet
12. Sisäiset asiakirjat eivät voi olla syyllisyyden osoittavia tai vapauttavia ⁽¹⁾. Ne eivät ole todisteita, joihin komissio voi perustaa arvionsa asiasta. Tämän vuoksi osapuolille ei myönnetä oikeutta tutustua komission asiakirja-aineistoon sisältyviin sisäisiin asiakirjoihin ⁽²⁾. Koska sisäisillä asiakirjoilla ei ole todistusarvoa, niihin tutustumisen rajoittaminen ei estä osapuolten puolustautumisoikeuksien asianmukaista toteutumista ⁽³⁾.
13. Komission yksiköillä ei ole velvollisuutta laatia pöytäkirjoja ⁽⁴⁾ kenenkään henkilön tai yrityksen kanssa pidetyistä kokouksista. Jos komissio päättää tehdä tällaisista kokouksista muistiinpanoja, kyseiset asiakirjat ovat komission oma tulkinta siitä, mitä kokouksessa sanottiin, minkä vuoksi ne luokitellaan sisäisiksi asiakirjoiksi. Jos kyseessä oleva henkilö tai yritys on kuitenkin hyväksynyt pöytäkirjan, pöytäkirjaan voi tutustua sen jälkeen kun siitä on poistettu mahdolliset liikesalaisuudet tai muut luottamukselliset tiedot. Hyväksytyt pöytäkirjat ovat osa todisteita, joihin komissio voi perustaa arvionsa asiasta. ⁽⁵⁾
14. Jos menettelyn osana on tilattu tutkimus, komission ja sopimuspuolen välistä kirjeenvaihtoa, joka sisältää arvioita sopimuspuolen tehtävistä tai liittyy tutkimuksen taloudellisiin näkökohtiin, pidetään sisäisenä asiakirjana, eikä siihen näin ollen saa tutustua.

3.1.2 Kirjeenvaihto muiden julkisten viranomaisten kanssa

15. Sisäisten asiakirjojen erityistapaus on komission kirjeenvaihto muiden julkisten viranomaisten kanssa ja tällaisilta viranomaisilta (EY jäsenvaltioista ('jäsenvaltiot') ja yhteisön ulkopuolisista maista) saadut sisäiset asiakirjat. Esimerkkinä tällaisista asiakirjoista, joihin ei saa tutustua, voidaan mainita:
 - kirjeenvaihto komission ja jäsenvaltioiden kilpailuviranomaisten välillä sekä kyseisten viranomaisten välillä ⁽⁶⁾,
 - kirjeenvaihto komission ja jäsenvaltioiden muiden julkisten viranomaisten välillä ⁽⁷⁾,
 - kirjeenvaihto komission EFTA:n valvontaviranomaisen ja EFTA-valtioiden julkisten viranomaisten kanssa, ⁽⁸⁾
 - kirjeenvaihto komission ja yhteisön ulkopuolisten maiden julkisten viranomaisten, myös kilpailuviranomaisten, kanssa, erityisesti jos komissio ja yhteisön ulkopuolinen maa ovat tehneet sopimuksen tietojenvaihdon luottamuksellisuudesta ⁽⁹⁾.

⁽¹⁾ Ks. asetuksen (EY) N:o 1/2003 27 artiklan 2 kohta, täytäntöönpanoasetuksen 15 artiklan 2 kohta ja 16 artiklan 1 kohta sekä sulautuma-asetuksen täytäntöönpanoasetuksen 17 artiklan 3 kohta. Kyseiset poikkeukset mainitaan myös asiassa T-7/89, Hercules Chemicals v. komissio (Kok. 1991, s. II-1711, 54 kohta). Tuomioistuimien on katsonut, ettei ole yksinomaan komission asia päättää mitkä asiakirja-aineistoon kuuluvat asiakirjat saattavat olla puolustuksen kannalta hyödyllisiä [Ks. asia T-30/91, Solvay v. komissio (Kok. 1995, s. II-1775, 81–86 kohta) ja asia T-36/91, ICI v. komissio (Kok. 1995, s. II-1847, 91–96 kohta)].

⁽²⁾ Esimerkkeinä sisäisistä asiakirjoista voidaan mainita komission yksiköiden tai muiden asianomaisten julkisten viranomaisten luonnokset, lausunnot, muistiot tai muistiinpanot.

⁽³⁾ Ks. asetuksen (EY) N:o 1/2003 27 artiklan 2 kohta, täytäntöönpanoasetuksen 15 artiklan 2 kohta sekä sulautuma-asetuksen täytäntöönpanoasetuksen 17 artiklan 3 kohta.

⁽⁴⁾ Ks. edellä 1 kohta.

⁽⁵⁾ Ks. yhdistetyissä asioissa T-191/98 ja T-212/98-T-214/98, Atlantic Container Line ja muut v. komissio (TACA), 30.9.2003 annettu tuomio (Kok. 2003, s. II-3275, 349–359 kohta).

⁽⁶⁾ Asetuksen N:o 1/2003 19 artiklan tai 20 artiklan 2 kohdan e alakohdan tai sulautuma-asetuksen 13 artiklan 2 kohdan e alakohdan mukaisesti tallennetut lausunnot kuuluvat myös yleensä asiakirjoihin joihin saa tutustua (ks. edellä 10 kohta).

⁽⁷⁾ Ks. asetuksen (EY) N:o 1/2003 27 artiklan 2 kohta, täytäntöönpanoasetuksen 15 artiklan 2 kohta sekä sulautuma-asetuksen täytäntöönpanoasetuksen 17 artiklan 3 kohta.

⁽⁸⁾ Ks. yhteisöjen ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuimen määräys asioissa T-134/94 et al NMH Stahlwerke ja muut v. komissio (Kok. 1997, s. II-2293, 36 kohta) ja asia T-65/89, BPB Industries ja British Gypsum (Kok. 1993, s. II-389, 33 kohta).

⁽⁹⁾ Tiedonannossa 'ilmaisu' EFTA-valtiot' kattaa ne EFTA-valtiot jotka ovat ETA-sopimuksen osapuolia.

16. Jäsenvaltioista, EFTA:n valvontaviranomaiselta tai EFTA-valtioista peräisin oleviin asiakirjoihin voi tutustua joissakin poikkeustapauksissa sen jälkeen kun mahdolliset liikesalaisuudet ja muut luottamukselliset tiedot on poistettu. Komissio konsultoi asiakirjan toimittanutta yksikköä ennen kuin antaa oikeuden tutustua asiakirjaan liikesalaisuuksien ja muiden luottamuksellisten tietojen yksilöimiseksi.

Näin menetellään, jos jäsenvaltioista peräisin olevat asiakirjat sisältävät osapuolia vastaan esitettyjä väitteitä, joita komission on tarkasteltava, tai jos ne ovat tutkimusmenettelyn todisteita samaan tapaan kuin yksityisiltä osapuolilta saadut asiakirjat. Nämä näkökohdat ovat merkityksellisiä erityisesti seuraavilta osin:

— Asiakirjoja ja tietoja vaihdetaan asetuksen (EY) N:o 1/2003 12 artiklan nojalla ja komissiolle toimitetaan tietoja mainitun asetuksen 18 artiklan 6 kohdan nojalla.

— Jäsenvaltio tekee kantelun asetuksen (EY) N:o 1/2003 7 artiklan 2 kohdan nojalla.

Asiakirjoihin voi myös tutustua sikäli kuin jäsenvaltioista tai EFTA:n valvontaviranomaiselta peräisin olevat asiakirjat ovat merkityksellisiä osapuolten puolustautumisen kannalta komission harjoittaessa toimivaltaansa ⁽¹⁾.

3.2. Luottamukselliset tiedot

17. Komission asiakirja-aineistossa voi myös olla asiakirjoja, jotka sisältävät kahteen eri ryhmään kuuluvia tietoja, eli liikesalaisuuksia ja muita luottamuksellisia tietoja, joihin tutustumista voidaan rajoittaa osittain tai kokonaan ⁽²⁾. Mahdollisuuksien mukaan tutustumisoikeus myönnetään alkuperäisistä tiedoista tehtyyn ei-luottamukselliseen toisintoon. Jos luottamuksellisuus voidaan varmistaa ainoastaan tekemällä asianomaisista tiedoista tiivistelmä, tällöin tutustumisoikeus myönnetään vain tiivistelmään. Kaikkiin muihin asiakirjoihin voi tutustua niiden alkuperäisessä muodossa.

3.2.1 Liikesalaisuudet

18. Jos yrityksen liiketoimintaa koskevien tietojen julkistaminen aiheuttaisi kyseiselle yritykselle vakavaa haittaa, tällaiset tiedot katsotaan liikesalaisuuksiksi ⁽³⁾. Liikesalaisuuksiksi voidaan luokitella esimerkiksi seuraavanlaiset tiedot: yrityksen taitotietoon liittyvät tekniset ja/tai rahoitukselliset tiedot, kustannusten arviointimenetelmät, valmistussalaisuudet ja -menetelmät, hankintalähteet, tuotetut ja myydyt määrät, markkinaosuudet, asiakas- ja jakelijatiedot, markkinointisuunnitelmat, kustannus- ja hintarakenne ja myyntistrategia.

3.2.2 Muut luottamukselliset tiedot

19. ”Muut luottamukselliset tiedot” -ryhmään kuuluvat liikesalaisuuksien ulkopuoliset tiedot, joita voidaan pitää luottamuksellisina silloin kun niiden julkistaminen vahingoittaisi tuntuvasti kyseessä olevaa henkilöä tai yritystä. Kulloisistakin erityisistä olosuhteista riippuen kyseessä voivat olla kolmansilta saadut tiedot yrityksistä, jotka voivat taloudellisesti tai kaupallisesti hyvin merkittäväällä tavalla painostaa kilpailijoitaan, kauppakumppaneitaan, asiakkaitaan tai tavarantoimittajiaan. Yhteisöjen ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuin ja yhteisöjen tuomioistuin ovat todenneet perustelluksi kieltäytyä paljastamasta tällaisille yrityksille tiettyjä niiden asiakkailta saatuja kirjeitä, sillä niiden paljastaminen saattaisi helposti aiheuttaa kirjeiden kirjoittajille riskin kostotoimista ⁽⁴⁾. Tämän vuoksi muiksi luottamuksellisiksi tiedoiksi voidaan katsoa tiedot, joiden avulla osapuolet voisivat tunnistaa kantelijat tai muut kolmannet osapuolet, jos näillä on perusteltu toive pysytellä tuntemattomina.

⁽¹⁾ Tältä osin voidaan esimerkkinä mainita Euroopan yhteisöjen ja Amerikan yhdysvaltojen välisen niiden kilpailusääntöjen soveltamisesta tehdyn sopimuksen (EYVL L 95, 27.4.1995, s. 47) VIII artiklan 2 kohta, jossa määrätään, että sopimuksen yhteydessä luottamuksellisesti saatuja tietoja on suojattava kaikin mahdollisin tavoin (*”to the fullest extent possible”*). Kyseinen artikla muodostaa komissiota sitovan kansainvälisen oikeuden velvoitteen.

⁽²⁾ Yrityskeskittymien valvonnan alalla tämä voi koskea erityisesti jäsenvaltion sulautuma-asetuksen 9 artiklan 2 kohdassa tarkoitettuja asian siirtämistä koskevia huomautuksia.

⁽³⁾ Ks. täytäntöönpanoasetuksen 16 artiklan 1 kohta ja sulautuma-asetuksen täytäntöönpanoasetuksen 17 artiklan 3 kohta; asia T-7/89 Hercules Chemicals NV v. komissio (Kok. 1991, s. II-1711, 54 kohta); asia T-23/99, LR AF 1998 A/S v. komissio (Kok. 2002, s. II-1705, 170 kohta).

⁽⁴⁾ Asiassa T-353/94, Postbank NV v. komissio, 18.9.1996 annettu tuomio (Kok. 1996, s. II-921, 87 kohta).

20. Myös sotilassalaisuuksia pidetään muina luottamuksellisina tietoina.

3.2.3 Luottamuksellista käsittelyä koskevien pyyntöjen hyväksymisperusteet

21. Tiedot luokitellaan luottamuksellisiksi, jos kyseessä oleva henkilö tai yritys on tätä vaatinut ja komissio on vaatimuksen hyväksynyt ⁽¹⁾.
22. Tietojen luottamuksellisuutta voidaan vaatia, jos tiedot voidaan katsoa edellä kuvatuiksi liikesalaisuuksiksi tai muiksi luottamuksellisiksi tiedoiksi. On esitettävä perustellut sille, miksi tiedot pitäisi katsoa liikesalaisuudeksi tai muiksi luottamuksellisiksi tiedoiksi ⁽²⁾. Henkilö tai yritys voi vaatia tietojen luottamuksellisuutta ainoastaan silloin, kun komissio on saanut kyseiset tiedot vaatimuksen esittäjältä eikä muista lähteistä.
23. Yritystä koskevia tietoja ei tavallisesti pidetä luottamuksellisina, jos muutkin tahot kuin itse yritys (tai yritysyhdistys) tai yritysten yhteenliittymä, jolle yritys on tiedot toimittanut, ovat niistä tietoisia ⁽³⁾. Jos tiedot ovat menettäneet kaupallisen merkityksellisyytensä esimerkiksi ajan kulumisen vuoksi, niitä ei voida enää pitää luottamuksellisina. Yleissääntönä komissio olettaa, ettei osapuolten liikevaihtoon, myyntiin ja markkinaosuuksiin liittyviä tietoja ja muita samankaltaisia tietoja enää pidetä luottamuksellisina, jos tiedot ovat yli viiden vuoden takaa ⁽⁴⁾.
24. Perustamissopimuksen 81 ja 82 artiklan mukaisissa menettelyissä tiedon luokittelu luottamukselliseksi ei estä sen antamista osapuolille, jos tällainen tieto on tarpeen väitetyn rikkomisen todistamiseksi ("syyllisyyden osoittavat asiakirjat") tai saattaa olla tarpeen rikkomisväitteestä vapautumiseksi ("vapauttavat asiakirjat"). Tällöin tarve suojata osapuolten puolustautumisoikeudet antamalla mahdollisimman laaja oikeus tutustua komission asiakirja-aineistoon voi olla tärkeämpää kuin muiden osapuolten luottamuksellisten tietojen suojaaminen ⁽⁵⁾. Komission tehtävä on arvioida näiden edellytysten soveltaminen kussakin tilanteessa. Tämän vuoksi on arvioitava kaikki merkitykselliset seikat, myös seuraavat:
- tietojen merkitys sen määrittämiseksi, onko tapahtunut rikkominen vai ei, ja tietojen todistusarvo,
 - tietojen tarpeellisuus,
 - tietojen arkaluonteisuus (millä tavoin niiden julkistaminen voisi vahingoittaa kyseessä olevan henkilön tai yrityksen etua),
 - alustava arvio väitetyn rikkomisen vakavuudesta.
- Samankaltaiset näkökohdat ovat merkityksellisiä myös sulautuma-asetuksen mukaisissa menettelyissä, jos komissio katsoo tietojen antamisen osapuolille tarpeelliseksi menettelyn kannalta ⁽⁶⁾.
25. Jos komissio aikoo antaa osapuolille tiedot, kyseessä olevalle henkilölle tai yritykselle annetaan mahdollisuus toimittaa tiedot sisältävästä asiakirjasta ei-luottamuksellinen toisinto, jolla on sama todistusarvo kuin alkuperäisillä asiakirjoilla ⁽⁷⁾.

C. Milloin oikeus tutustua asiakirja-aineistoon myönnetään?

26. Osapuolilla ei ole oikeutta tutustua asiakirja-aineistoon ennen kuin komission väitetiedoksianto on annettu tiedoksi 1 kohdassa mainittujen säännösten nojalla.

⁽¹⁾ Yhteisöjen tuomioistuimet ovat ottaneet kantaa tähän kysymykseen sekä määrävän aseman epäiltyä väärinkäyttöä (perustamissopimuksen 82 artikla) koskevissa asioissa [asia T-65/89, BPB Industries ja British Gypsum (Kok. 1993, s. II-389)] ja asia C-310/93P, BPB Industries ja British Gypsum (Kok. 1995, I-865)] että sulautuma-asioissa [asia T-221/95, Endemol v. komissio (Kok. 1999, s. II-1299, 69 kohta) ja asia T-5/02, Laval v. komissio (Kok. 2002, s. II-4381, 98 kohta ja myöhemmät kohdat)].

⁽²⁾ Ks. jäljempänä 40 kohta.

⁽³⁾ Ks. jäljempänä 35 kohta.

⁽⁴⁾ Ammattijärjestön tai ammattialan järjestön jäseniltään tietoonsa saamat liikesalaisuudet tai muut luottamukselliset tiedot säilyvät luottamuksellisina kolmansien osapuolien nähtäessä, eikä niitä tämän vuoksi voida antaa kantelijoille. Ks. yhdistetyt asiat 209–215 ja 218/78, Fedetab (Kok. 1980, s. 3125, 46 kohta).

⁽⁵⁾ Ks. jäljempänä 35–38 kohta yritysten kehottamisesta erittelemään luottamukselliset tiedot.

⁽⁶⁾ Ks. asetuksen (EY) N:o 1/2003 27 artiklan 2 kohta ja täytäntöönpanoasetuksen 15 artiklan 3 kohta.

⁽⁷⁾ Sulautuma-asetuksen täytäntöönpanoasetuksen 18 artiklan 1 kohta.

1. Perustamissopimuksen 81 ja 82 artiklan mukaiset kilpailunrajoituksia koskevat menettelyt
27. Oikeus tutustua asiakirja-aineistoon myönnetään pyynnöstä ja tavallisesti ainoastaan kertaluonteisesti sen jälkeen, kun komission väitetiedoksianto on annettu osapuolille tiedoksi, tasavertaisuusperiaatteen soveltamisen varmistamiseksi ja puolustautumisoikeuksien suojaamiseksi. Tämän vuoksi yleissääntönä ei myönnetä oikeutta tutustua muiden osapuolten komission väitteisiin esittämiin vastauksiin.

Osapuolelle myönnetään kuitenkin oikeus tutustua asiakirjoihin, jotka on saatu väitetiedoksiannon tiedoksiantamisen jälkeen hallinnollisen menettelyn myöhemmässä vaiheessa, ennen muodollisen päätöksen tekemistä, jos tällaiset asiakirjat voivat olla komission väitetiedoksiannossaan kyseistä osapuolta vastaan esittämiin väitteisiin liittyviä uusia todisteita, riippumatta siitä, ovatko todisteet luonteeltaan syyllisyyden osoittavia vai vapauttavia. Näin on erityisesti silloin, kun komissio aikoo käyttää hyväkseen uusia todisteita.

2. Sulautuma-asetuksen mukaiset menettelyt
28. Sulautuma-asetuksen 18 artiklan 1 ja 3 kohdan ja sulautuma-asetuksen täytäntöönpanoasetuksen 17 artiklan 1 kohdan mukaisesti ilmoituksen tekijöille myönnetään oikeus tutustua komission asiakirja-aineistoon pyynnöstä kaikissa menettelyvaiheissa sen jälkeen kun komission väitetiedoksianto on annettu tiedoksi ja ennen kuin komissio kuulee neuvoa-antavaa komiteaa. Sitä vastoin tiedonannossa ei käsitellä mahdollisuutta tutustua tiettyihin asiakirjoihin ennen kuin komissio osoittaa väitetiedoksiantonsa yrityksille sulautuma-asetuksen ⁽¹⁾ nojalla.

III KANTELIJOITA JA MUITA OSAPUOLIA KOSKEVAT ERITYISKYSYMYKSET

29. Tässä jaksossa käsitellään tilanteita, joissa komissio voi antaa tai sen on annettava kilpailunrajoituksia koskevilla menettelyillä kantelijoille ja sulautuma-asetuksen mukaisissa menettelyissä muille osapuolille mahdollisuus tutustua tiettyihin asiakirja-aineistossaan oleviin asiakirjoihin. Kilpailunrajoituksista annetussa täytäntöönpanoasetuksessa ja sulautuma-asetuksen täytäntöönpanoasetuksessa ⁽²⁾ käytetyistä ilmaisista huolimatta kyseiset kaksi tilannetta eroavat soveltamisalaltaan, ajoitukseltaan ja oikeuksien osalta tässä tiedonannossa aiemmin määritellystä oikeudesta tutustua asiakirja-aineistoon.

A. Asiakirjojen toimittaminen kilpailunrajoituksia koskevilla menettelyillä kantelijoille

30. Yhteisöjen ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuin on katsonut ⁽³⁾, ettei kantelijoilla ole samoja oikeuksia eikä takeita kuin tutkimuksen kohteena olevilla osapuolilla. Tämän vuoksi kantelijat eivät voi vaatia samanlaista oikeutta tutustua asiakirja-aineistoon kuin osapuolilla on.
31. Jos komissio on ilmoittanut kantelijalle aikomuksestaan hylätä kantelu täytäntöönpanoasetuksen 7 artiklan 1 kohdan nojalla ⁽⁴⁾, kantelija voi kuitenkin pyytää oikeutta tutustua asiakirjoihin, joiden perusteella komissio on tehnyt alustavan arvionsa ⁽⁵⁾. Kantelijalle annetaan kertaluonteinen tilaisuus tutustua tällaisiin asiakirjoihin sen jälkeen kun sille on lähetetty kirje, jossa kerrotaan komission aikomuksesta hylätä kantelu.
32. Kantelijoilla ei ole oikeutta tutustua liikesalaisuuksiin tai muihin luottamuksellisiin tietoihin, jotka komissio on saanut tutkimuksensa aikana ⁽⁶⁾.

⁽¹⁾ Ks. jäljempänä 42 kohta.

⁽²⁾ Tätä kysymystä käsitellään kilpailun pääosaston laatimassa asiakirjassa "DG COMP Best Practices on the conduct of EC merger control proceedings", johon voi tutustua pääosaston verkkosivuilla osoitteessa: http://europa.eu.int/comm/competition/index_fi.html.

⁽³⁾ Ks. täytäntöönpanoasetuksen 8 artiklan 1 kohta, jossa puhutaan kantelijan oikeudesta tutustua asiakirjoihin, ja sulautuma-asetuksen täytäntöönpanoasetuksen 17 artiklan 2 kohta, jossa puhutaan muiden osapuolten mahdollisuudesta tutustua asiakirjoihin siinä määrin kuin se on niille tarpeellista huomautustensa esittämiseksi.

⁽⁴⁾ Ks. asia T-17/93, Matra-Hachette SA v. komissio (Kok. 1994, s. II-595, 34 kohta). Tuomioistuin katsoi, että kolmansien osapuolten oikeudet, joista säädetään 6 päivänä helmikuuta 1962 annetun neuvoston asetuksen N:o 17/19 artiklassa (joka on korvattu asetuksen (EY) N:o 1/2003 27 artiklalla), rajoittuvat oikeuteen osallistua hallinnolliseen menettelyyn.

⁽⁵⁾ Täytäntöönpanoasetuksen 7 artiklan 1 kohdan mukaisella kirjeellä.

⁽⁶⁾ Ks. täytäntöönpanoasetuksen 8 artiklan 1 kohta.

B. Asiakirjojen toimittaminen sulautuma-asetuksen mukaisissa menettelyissä muille osapuolille

33. Sulautuma-asetuksen täytäntöönpanoasetuksen 17 artiklan 2 kohdan mukaisesti muille osapuolille, joille väitteet on annettu tiedoksi, myönnetään sulautuma-asetuksen mukaisissa menettelyissä pyynnöstä oikeus tutustua asiakirja-aineistoon siinä määrin kuin se on niille tarpeellista huomautusten esittämiseksi.
34. Tällaisia muita osapuolia ovat ehdotetun keskittymän muut kuin ilmoituksen tekevät osapuolet, esimerkiksi myyjä ja yritys, johon toimenpide kohdistuu ⁽¹⁾.

IV MENETTELYT ASIAKIRJOIHIN TUTUSTUMISEKSI**A. Alustava menettely**

35. Jokaisen henkilön, joka esittää tietoja tai huomautuksia jossakin jäljempänä luetelluista tapauksista taikka toimittaa komissiolle myöhemmin lisätietoja saman menettelyn kuluessa, on yksilöitävä selvästi luottamukselliseksi katsomansa aineisto ja esitettävä perustelut sekä toimitettava erillinen ei-luottamuksellinen toisinto siihen päivään mennessä, jonka komissio on asettanut määräajaksi huomautusten esittämiseksi ⁽²⁾.
- a) Kilpailunrajoituksia koskevissa menettelyissä
- Komission väitetiedoksiannon kohteena oleva osapuoli esittää väitteitä koskevat huomautuksensa ⁽³⁾.
 - Kantelija esittää komission väitetiedoksiannosta koskevat huomautuksensa ⁽⁴⁾.
 - Kuka tahansa luonnollinen tai oikeushenkilö, joka haluaa tulla kuulluksi ja osoittaa asiaan riittävää mielenkiintoa tai jota komissio pyytää esittämään huomautuksensa, esittää huomautuksensa kirjallisesti tai suullisessa kuulemisessa ⁽⁵⁾.
 - Kantelija esittää huomautuksensa komission kirjeestä, jossa hänelle kerrotaan komission aikomuksesta hylätä kantelu ⁽⁶⁾.
- b) Sulautuma-asetuksen mukaisissa menettelyissä
- Ilmoituksen tekijä tai muu osapuoli esittää huomautuksensa väitteistä, joita komissio on esittänyt tehdäkseen päätöksen sille esitetystä pyynnöstä saada poikkeus keskittymän toteuttamisen lykkäämisestä, kun päätös vaikuttaa kielteisesti ainakin yhteen osapuolista, taikka asiasta tehdystä alustavasta päätöksestä ⁽⁷⁾.
 - Ilmoituksen tekijä, jolle komissio on osoittanut väitetiedoksiannon, muu osapuoli, jolle on tiedotettu näistä väitteistä, tai osapuoli, jolle komissio on osoittanut väitteitä aikomuksenaan määrätä sakko tai uhkasakko, esittää huomautuksensa näistä väitteistä ⁽⁸⁾.
 - Jokin muu henkilö, joka haluaa tulla kuulluksi, tai kuka tahansa luonnollinen tai oikeushenkilö, jota komissio pyytää esittämään huomautuksensa, esittää huomautuksensa kirjallisesti tai suullisessa kuulemisessa ⁽⁹⁾.
 - Kuka tahansa henkilö esittää tietoja sulautuma-asetuksen täytäntöönpanoasetuksen 11 artiklan mukaisesti.

⁽¹⁾ Ks. täytäntöönpanoasetuksen 8 artiklan 1 kohta.

⁽²⁾ Ks. sulautuma-asetuksen täytäntöönpanoasetuksen 11 artiklan b kohta.

⁽³⁾ Ks. täytäntöönpanoasetuksen 16 artiklan 2 kohta ja sulautuma-asetuksen täytäntöönpanoasetuksen 18 artiklan 2 kohta.

⁽⁴⁾ Täytäntöönpanoasetuksen 10 artiklan 2 kohdan mukaisesti.

⁽⁵⁾ Täytäntöönpanoasetuksen 6 artiklan 1 kohdan mukaisesti.

⁽⁶⁾ Täytäntöönpanoasetuksen 13 artiklan 1 ja 3 kohdan mukaisesti.

⁽⁷⁾ Täytäntöönpanoasetuksen 7 artiklan 1 kohdan mukaisesti.

⁽⁸⁾ Sulautuma-asetuksen täytäntöönpanoasetuksen 12 artikla.

⁽⁹⁾ Sulautuma-asetuksen täytäntöönpanoasetuksen 13 artikla.

36. Komissio voi lisäksi aina vaatia yrityksiä⁽¹⁾, jotka toimittavat tai ovat toimittaneet asiakirjoja, yksilöimään ne asiakirjat tai asiakirjojen osat, joiden ne katsovat sisältävän liikesalaisuuksia tai muita niille kuuluvia luottamuksellisia tietoja, sekä yksilöimään ne yritykset, joiden osalta tällaisia asiakirjoja pidetään luottamuksellisina.⁽²⁾
37. Jotta edellä 36 kohdassa tarkoitettut vaatimukset tietojen luottamuksellisuudesta voitaisiin käsitellä nopeasti, komissio voi asettaa määräajan, jonka kuluessa yrityksen on: i) perusteltava vaatimuksensa luottamuksellisuudesta kunkin yksittäisen asiakirjan tai asiakirjan osan osalta ja ii) toimitettava komissiolle asiakirjoista toisinto, josta on poistettu luottamukselliset kohdat.⁽³⁾ Kilpailunrajoituksia koskevissa menettelyissä kyseessä olevien yritysten on myös esitettävä annetussa määräajassa lyhyt kuvaus kustakin poistetusta tiedosta.⁽⁴⁾
38. Ei-luottamukselliset toisinnot ja poistettujen tietojen kuvaukset on laadittava niin, että kaikki osapuolet, joilla on oikeus tutustua asiakirja-aineistoon, voivat päätellä, onko poistettu tieto todennäköisesti ollenainen niiden puolustuksen kannalta ja onko täten riittävät perusteet pyytää komissiota myöntämään oikeus tutustua luottamukselliseksi väitettyihin tietoihin.

B. Luottamuksellisten tietojen käsittely

39. Jos kilpailunrajoituksia koskevissa menettelyissä yritys ei noudata edellä 35-37 kohdassa vahvistettuja määräyksiä, komissio voi olettaa, että asianomaiset asiakirjat tai tiedoksiannot eivät sisällä luottamuksellista tietoa⁽⁵⁾. Komissio voi olettaa näin ollen, että yritys ei vastusta asianomaisten asiakirjojen tai tiedoksiantojen antamista osapuolille kokonaisuudessaan.
40. Jos kilpailunrajoituksia koskevissa menettelyissä ja sulautuma-asetuksen mukaisissa menettelyissä kyseessä oleva henkilö tai yritys täyttää edellä 35-37 kohdassa vahvistetut edellytykset, sikäli kuin aiheellista komissio joko:
- hyväksyy perustelluilta vaikuttavat vaatimukset alustavasti; tai
 - ilmoittaa kyseessä olevalle henkilölle tai yritykselle, ettei se hyväksy vaatimusta luottamuksellisuudesta lainkaan tai osittain, jos on ilmeistä, että vaatimus on perusteeton.
41. Vaikka komissio on alustavasti hyväksynyt vaatimuksen luottamuksellisuudesta, se voi myöhemmässä käsittelyvaiheessa peruuttaa hyväksyntänsä kokonaan tai osittain.
42. Jos kilpailun pääosasto ei hyväksy vaatimusta tietojen luottamuksellisuudesta alun alkujaan tai jos se katsoo, että alustava päätös hyväksyä vaatimus luottamuksellisuudesta olisi peruutettava, ja aikoo tämän vuoksi antaa tiedot osapuolille, se antaa kyseessä olevalle henkilölle tai yritykselle tilaisuuden esittää huomautuksensa. Tällaisissa tapauksissa kilpailun pääosasto ilmoittaa henkilölle tai yritykselle kirjallisesti perusteluineen aikomuksestaan julkistaa tiedot ja asettaa määräajan, jossa henkilö tai yritys voi esittää huomautuksensa kirjallisesti. Jos huomautusten esittämisen jälkeen ei edelleenkään päästä yksimielisyyteen vaatimuksesta käsitellä tietoja luottamuksellisina, kuulemismenettelystä vastaava neuvonantaja ottaa asian hoitaakseen komission antamien toimivaltuuksiensa mukaisesti.⁽⁶⁾

⁽¹⁾ Sulautuma-asetuksen täytäntöönpanoasetuksen 16 artiklan mukaisesti.

⁽²⁾ Tässä ja myöhemmissä kohdissa vahvistettuja periaatteita sovelletaan sulautuma-asetuksen mukaisissa menettelyissä myös sulautuma-asetuksen 3 artiklan 1 kohdan b alakohdassa tarkoitettuihin henkilöihin.

⁽³⁾ Ks. täytäntöönpanoasetuksen 16 artiklan 3 kohta ja sulautuma-asetuksen täytäntöönpanoasetuksen 18 artiklan 3 kohta. Tämä koskee myös asiakirjoja, jotka komissio on saanut sulautuma-asetuksen 13 artiklan ja asetuksen (EY) N:o 1/2003 20 ja 21 artiklan mukaisten tarkastusten yhteydessä.

⁽⁴⁾ Ks. täytäntöönpanoasetuksen 16 artiklan 3 kohta ja sulautuma-asetuksen täytäntöönpanoasetuksen 18 artiklan 3 kohta.

⁽⁵⁾ Ks. täytäntöönpanoasetuksen 16 artiklan 3 kohta.

⁽⁶⁾ Ks. täytäntöönpanoasetuksen 16 artikla.

43. Jos on olemassa vaara siitä, että yritys, joka voi taloudellisesti tai kaupallisesti hyvin merkittävällä tavalla painostaa kilpailijoitaan, kauppakumppaneitaan, asiakkaitaan tai tavarantoimittajiaan, ryhtyy kostotoimiin näitä vastaan komission suorittamassa tutkimuksessa tehdyn yhteistyön vuoksi ⁽¹⁾, komissio suojelee kirjoittajien nimettömyyttä myöntämällä oikeuden tutustua vastausten ei-luottamukselliseen toisintoon tai tiivistelmään ⁽²⁾. Kun nimettömyyttä koskevat pyynnot tehdään tällaisissa tilanteissa tai kantelujen käsittelystä annetun komission tiedonannon ⁽³⁾ 81 kohdan mukaisesti, niitä käsitellään edellä olevan 40-42 kohdan mukaisesti.

C. Asiakirja-aineiston toimittaminen

44. Komissio voi päättää, että asiakirja-aineistoon tutustutaan jollakin seuraavista tavoista, ja ottaa samalla huomioon osapuolten tekniset valmiudet:
- CD-ROM-levyn/levyjen tai muiden tulevaisuudessa mahdollisesti käytettävien sähköisten tallennusvälineiden avulla
 - postitse lähetettävillä paperijäljennöksillä asiakirja-aineistosta, johon saa tutustua
 - tutustumalla komission tiloissa asiakirja-aineistoon, johon on oikeus tutustua.
- Komissio voi myös valita haluamansa yhdistelmän näistä menetelmistä.
45. Jotta asiakirja-aineistoon tutustuminen kävisi helposti, osapuolille annetaan numeroitu luettelo edellä 8 kohdassa määritellyn komission asiakirja-aineiston muodostavista asiakirjoista.
46. Oikeus tutustua asiakirja-aineistoon koskee komission asiakirja-aineistoon sisältyviä todisteita niiden alkuperäisessä muodossa. Komissio ei ole velvollinen toimittamaan käännöksiä asiakirja-aineistoon sisältyvistä asiakirjoista. ⁽⁴⁾
47. Jos osapuoli arvioi asiakirja-aineistoon tutustumisoikeuden saatuaan, että tietyt tiedot, joihin se ei saa tutustua, ovat sen puolustuksen kannalta välttämättömiä, se voi esittää komissiolle perustellun pyynnön niiden saamiseksi. Jos kilpailun pääosaston yksiköt eivät voi myöntyä tähän pyyntöön ja jos osapuoli on asiasta eri mieltä, asian ratkaisee kuulemismenettelystä vastaava neuvonantaja toimivaltuuksiansa mukaisesti ⁽⁵⁾.
48. Tämän tiedonannon mukainen oikeus tutustua asiakirja-aineistoon myönnetään sillä edellytyksellä, että saatuja tietoja käytetään ainoastaan asiaan liittyvän hallinnollisen menettelyn kohteena olevien yhteisön kilpailusääntöjen soveltamista koskevista oikeudellisista tai hallinnollisista menettelyissä ⁽⁶⁾. Jos tietoja käytetään minä tahansa ajankohtana eri tarkoitukseen ulkopuolisen asianajajan avustuksella, komissio voi ilmoittaa asiasta kyseisen asianajajan asianajajakuntaan kurinpitotoimien aloittamiseksi.
49. Tämä C jakso soveltuu 45 ja 47 kohtaa lukuun ottamatta myös kantelijoille (kilpailunrajoituksia koskevissa menettelyissä) ja muille osapuolille (sulautuma-asetuksen mukaisissa menettelyissä) myönnettyyn oikeuteen tutustua asiakirjoihin.

⁽¹⁾ Ks. tietyissä kilpailuasioita koskevista menettelyissä kuulemismenettelystä vastaavan neuvonantajan toimivaltuuksista 23 päivänä toukokuuta 2001 tehdyn komission päätöksen 9 artikla (EYVL L 162, 19.6.2001, s. 21).

⁽²⁾ Ks. edellä 19 kohta.

⁽³⁾ Ks. asia T-5/02, Tetra Laval v. komissio (Kok. 2002, s. II-4381, 98, 104 ja 105 kohta).

⁽⁴⁾ Komission tiedonanto kantelujen käsittelystä komissiossa EY:n perustamissopimuksen 81 ja 82 artiklan mukaisesti (EUVL C 101, 27.4.2004, s. 65).

⁽⁵⁾ Ks. asia T-25/95 ym., Cimenteries, 635 kohta.

⁽⁶⁾ Ks. tietyissä kilpailuasioita koskevista menettelyissä kuulemismenettelystä vastaavan neuvonantajan toimivaltuuksista 23 päivänä toukokuuta 2001 tehdyn komission päätöksen 8 artikla (EYVL L 162, 19.6.2001, s. 21).